

[illegible]

Journal of Management Inquiry 20(4) 409-424
© The Author(s) 2011
Reprints and permissions: sagepub.com/journalsPermissions.nav
DOI: 10.1177/1056492611418101

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԳԻՆԻՍԵՆԻ ԻՍԼԱՆԻՍ

(Սապահի նկարներն ազգային)

Պիղոսն սէս մուգիգասը տէրսինէ, հէնուզ հէնամիտէթ վիրիւմէտիկի շէօյլէ տուրսուն, նէ սաւաթ վէնէ էսրար վար իտուկի տախի պիւնիմէմիլ տիր, ինսանըն սէսի, ետըլլա պիրիքտէ չօղաւմագտա օլտուգտան պաշգա, պիւլիւթ թէպէտտիւլթա տախի պօրճ, լու պուլունմագտա տըր:

Իլիմիսպաթ իթմիլ տիր քի, պիր տէլիգանընըն պընըլը սագալը, վագթի կէլմէտիքճէ մէյտանէ կէլիպ պիւլիւլէմէտիկի կիպի, օլլաւարըն սէսի երկիրմի պէշօթուգ ետըլլա, վէ քըլլարըն սէսի տախի երկիրմի երկիրմի իքի ետըլլա օլմագտա, լաղըմ կէլէն քէմալէթի պուլաւմագտա տըր, տիւմէք տիր քի, պուլաւար պու ետըլլա ընտան էվլէլ, իլմին գանուհու խաւրիմէտէ օլարագ, տիրապուլուգ իթտիրիպտէ, հէր նէվի վէ հէր տէրէճէ սէս իլէ տուլէր օգուլտուլմագ, թապիւթը զօրլաւագ, կէօքսէրիմէ զարար վիրմէք, վէ սէպէրիմի խարապ իթմէք տիր, վէ նաւըլ քի տէ գալթէն էօլլէ օլմագտա տըր:

Թապիւթա տէր շէյ քէնտի նիգամ ու գանուհու իսթէր, սէս մուգիգասը տէրսինի նիգամընտա վիրտիրմէմէք վէ գանուհու իւզրէ օգուլտուլմագ մէ գատար գարըլը իսէ, նիգամ ու գանուհու իւզրէ օգուլտուլմագ տախի օ գատար ֆայիտէլի տիր, շիւնքի երգ օգուլմագ, ետըլլը տիրէյէնէլը իշին կիւղէլ պիր շէյ օլմագտա, իլլա օգուլտուլար իշին տախի, պիւլիւթ պիր կէօքս ժիմնաթիգի տիր, պուլու հէքիմիք գապուլ իթմիլ տիր, ագլէ բէք մուլագթըք տըր, վէ թէճրիւպէրի տէ մէյտանտա տըր:

Քիլիսէմիզին ուսուլի իգթիգասընճա, հէր հալտէ տիրացուլարըմը պուլունաճագ տըր, վէ մատամթի պուլպէօյլէ տիր, հէր քիլիսէ ճէմիլէթի, պուլ խուսուսա էհէմիլլէթ վիրէրէք, կէրէք քիլիսէնի մէնֆաթթը իշին, կէրէք ճէօմագթըն մէմուհիլլէթի իշին, վէ կէրէք ֆուգարա չօնուգլարընըն սըհէթի պէտէնիլլէթի խաթըլը իշին, հէմ ալըլըլ պիր թագըմ տիրացուլար բէյտա իթմէլի տիր, հէմ խասսէթէն սանաթ իւզրէ տէրս վիրտիրմէլի տիր, վէ պիւնաէն տէյոհ քիւլիւթ չօնուգլարա հէր տէրէճէ վէ հէր նէվի սէս իլէ հէր շէյլ օգուլտուլար մաւըպ, իլլա, թէքմիլ տիրացուլուղու երկիրմի պէշ ետըլլա տէն եօգարը օլտան տէլիգանըլարա ինքա իթտիրմէլի տիր:

Պիլ միւնտսէպէ, սէս մուգիգասը տէրսի իգթրինէ պուլ գատարըք սէօյլէտիքտէն սօնրա, ճէօմագթըն քիլիսէյէ կէլմէսինճէ էլլէմիլլէթինէ տախի տէվամ իտէլիմ:

Սէս իլէ տուա օգուլմագ թապիլի պիր պիր շէյ տիր, պէնիլի տաէմին էն զիւեատէ սէվտիլի, վէ գալպիլէն էն զիւեատէ թէէսիլ իտէն սէս, ինսան սէսի տիր:

Տիւնեատա էն զիւեատէ նաւտի պուլունան, վէ էն զիւեատէ քէպիլ շէրէֆի տէն վէ ֆէյգ պուլան շէյ, էն կիւլգէլ սէս տիր, Տէյիլ թէրպիլլէլ տաւալար, իլլա ետապանիլլէլ, վէ վահ շիլլէր, վէ հաթթա հալաւար պիլէ, պիր կիւղէլ սէս իշիթաթիքիլլէտէ հայրան օլուլար, միւթէէսիլ օլուլար, սէսին թէէսիլլէն կէօրէ աղլարար վէ

կիւլէրէր սէվիլիլլէր, Նաւըլ քի պիր գալ տէֆա թէքէր, իլլա իլլէտիք, շիմտի էհալիլիլլէն տուլլուլարըն ինճէլիլ տիր, էվլէլլէլ կիպի գարմագարըլ սէսլէրի տիրէյիլպտէ թէլէլլէլլէլ իտէմէլ, աղլաւտան թէաթրօտ կիտէրէք, ալէա օթէրալարը տիրէտիքտէն սօնրա, սապահաւընտա քիլիսէտէ, նիգամըլ սէսլէրտէն խօշաւմագ:

Աղլաւտան ալէա պանտա թագըմը մուգիգասըն տիրէտիքտէն սօնրա, սապահաւընտա քիոյ վէ ծնծղալ սէսինէ գալաւթ իտէմէլ:

Պու ալէմտէ էն պիւլիւթ ագլըլըլէ վէ էն պիւլիւթ թէտպիր, վագթի իլէ պէրապէր երկիրմէք տիր, պուլունուլան երտէք գալա գալմագ էօլմէք տիր, գալաթագըլլէք պաթալըլ կիպի, ֆէսճիլիլի, վէգապուլունուլագ մուլթիլ օլտուլլու կիպի գուլտուլարագըլլէլ էլէ ալմագ տըր:

Տիւնեատա կիտիլի քիմէյէ պէլլէմէլ, էօլլէ պօշ տուրուպտա տէ ու վահ իթմէք վէ աղլաւագ բարա իթմէլ, էհալիլ քիլիսէտէն սօնր իմիլ, էվլէլթ պուլ թապիլթըն տախիլլէտէ տիր, ետըլլը սիթէմ ու թէլէքէր իլէ էհալիլ երէն տիրտար օլմագ, վէ քիլիսէտէ գօլմագ, իլլա կիթիթէք տալա պիւլաւտէ ուղագլանըր, վէ օգուլտար ուղագլանըր քի, ետ պիւլթիւն պիւլթիւն ու նուտուր, վէ ետսօտ արգու իթտիլի շէյլ պուլաւուղու պաշգա քիլիսէյէ միւրաճագ իտէր:

Պու հալ ետըլլէք պիլիլ քիլիսէճէ վուլու պուլմագտա, էվրօպաւա տախի պուլ պէօյլէ օլմուլ տուր վէ օլմագտա տըր, էօյլլէ քի, տիւնեէվի մուլիգալար վէ թէլթըլար իլլու կիտէրէք, էհալիլին օ թարաֆա զիւեատէ մէյիլլէնտիլլէն կէօրտիւքտէ, օնլար տնիտէ չարէսինի տիւլիւնիլլէր, վէ օնլարտանտա երկքսէք վէ կիւղէլ լուհանի մուլիգալար վէ իլլա հիլլէր բէյտա իթմիլլէր, վէ քիլիսէլլէրտէ չալմագտա վէ օգուլմագտա օլտուլտան պաշգա, օրաթօրիւլար վէ գօնալլէր տախի իհաւա իլլէմիլլէր տիր, վէ պուլ խուսուլսու օ գատարագտա իլլու կէօթիւլար միւլլէր տիր քի, պուլ կիւնքի կիւն, իօմատա վագթ Ս. Պետրոս քիլիսէսինտէ, սէնէտէ պիլ տէֆա խասսէթէն չալման մուլիգալար վէ օգուլտան իլաւիլլէրտէ հաղըր պուլունարագ տիր, նէմէք արգու վէ նիլթիլլէլ էվրօպանըն հէր թարաֆընտան, տէյիլ ետըլլէք գաթօլիլլէր, իլլա բրթէթանլար պիլէ, երկըլլէք լիւրալար սարֆ իտէրէք կիլմէքտէ տիրլէր:

Սէս մուլիգալար տէրսի, քիլիսէլլէր իմիլլէլ, ետըլլէք տիրացուլար իշին էլլէմիլլէթինէ օլմագտա, իլլա քահանայ վէ վարագալտիլլէր իշին տախի էլլէմիլլէթինէ տիր, շիւնքի օնլար տախի պիրիլլէքտէ օգուլմագտա տըրլար:

Էհալիլին քիլիսէտէ կէլմէսի իլլին, պուլուն կիպի չաւանը տիգալթ, վէ իսլահաթը աղիմէլլէ միւլլէթագ պիր խուսուլսու տահա վար տըր, վէ պուլտա վիրիլլէն քարոզլարըն վագթէ վէ էհալիլին տէրէճէսինէ ուղլուն օլմագտա չալըլլմագ տըր:

Քիլիսէլլէրմիլլէտէ, տիրէնիլլէլլէ չաւան վագթ վիրիլլէր, նաւտիլլէն կէօրիլլէլլէտէ տիր, ալէսսէլլիլլէ կէօրիլլէլլէր, շիմտիքի վագթիլլէ իլլին հալմ օլունուր շէյլլէր տէյիլ տիր, էհալիլ շիմտիլլէ գատար, վագտա, պիր թագըմ մատալար տիրէր իմիլ, պիր չօք ճէ-

հէնէմ մէնգարէլլէր իլէ, շէյլլանլար գօրգուլարը, վէ ալլէլլէր վէ զէնճիրլէր, վէ գաղըլար վէ էնվայիլ տէհէթթամիլլէր իմիլ, վէ ճէնէլլէր ալէա լագըրտըլարընտան թէսէլլի տուա ետ իմիլ, վէ էրիլլէր միւլլէր վէ ետսօտ շէհատէլլէր տիրէմէլլէքտէն օսանմագ իմիլ, վէ հաթթա, պիր պիրիլլէ ուլմագ մուհալէմէ վէ թապիր ու թէէվիլլէր, վէ մանէալը սէօլլէր ֆարգ իտէմէլլէր, հալ պու քի շիմտի էհալիլտէ մանթըք պիրլէն վար տըր ֆէսահաթ վէ պէլաղէթ, վէ ֆըքըն վէ էնվայիլ ուլում ու մալիւմթ պիրլէն

վէ հէր իշիթտիլլէր գրիթիգաւա ալապիլլէն վար տըր, շիմտիքի քարոզլարըն հէր ճիհէթի, էհալիլին էֆքեալ վէ տէրէճէսինէ ուղլուն օլմալը տըր, եօգա, էկէր մատալ վէ մէնգըպէ սէօյլլէնիլլէր իսէ, նաւըլլէր էմալիլ հէր կիւն կէօրիլլէքտէ տիր, քարոզ վիրիլլէլլէ պաղար պաղարագ, ճէօմագթըն էքսէրիլ, քէնտուլի սօգագտա, վէ գահվէտէ գաղինտա պուլուր:

(Խիթամը բաղար իրթէսի)

Շու ալթիտէքի մէքթէպիմիլ շալիլտանը թէլլէլլէրիլլէն, պէրալիլ թէլլիլլէտէ տէրճ ու պէտան իտէրիլլէ

ԵՂԻՑԻՆ ԿԱՄԳԻՐ

Կաթն իւր գլուխն ելաւ, հէք կին, և սրահից մէջ ցրտին ի մէջ այն սին խօսքերուն զոր ամեն օրն առնու տանի կրկնեցին մարդիկ երկի թէ յիմար էր, և այսօր թէ մեռաւ նա, և մեռելոց դժախտ մէջ ես միայնակ կրկնում էյայս խոտ, զայս գերեզման ուր կեանքն զհետ գնաց բանին:

Յիմար, մեռած, ինչու, Աստուած, ո՞ր դոյզն ինչ բանի համար, Մի տխրոյ մանկան համար ոյր փակեցան բիբըն ի լոյս, Մի անուշակ նորածնի մի մատաղ գլխոյ համար Որ երեմնի վեր ծոցն ինչպէս մեղու մի ծաղիկներէն կախուէր, խնայար և ողբալի և, անընտղ խնդրանաց, Գիշերներն ողջ բովանդակ նորա լուսնը վրդալիլլէլ, Հաղար ու մէկ կընէր խօսքեր, հէք մտերմիկ անմեղուկ, Եւ որ ոչ ինչ կ'ըսէ այլ, զի քնացաւ նա ի խոր քուն:

Երբ տեսաւ նա զիւր որդին, մի խաւարին օրուան մ'իլիուհն Ձի որդի իւր առճայնէր զայս սին ստուեր վաղանցիկ, Երբ տեսաւ ըզմանիլին սառնատեսիկ պաղաւ առգոյն, -Ո՞ր այսպիսի դառնակիւծ վտի մի տայք սիրտանը- Ղաղաւ նաև չարտասուեց, յեղակարծումն տեսնէր հետ կաթ Շիթիկեց խնդրէ իւր վեր ի վայր և դողացոյց վեր չրթներ Եւ յայնմ օրէ հետէ, առանց զօք տեսնելու և անարարաւ, Յուլիտ յուլիմ գնայր ըստ բախտի և մէկու մի դիտէր երթայն:

Խնդրէր նա չուրջ ստուերներու մըթուլէն մէջ կորսուած մի բան Ձիւր որդին անհետացեալ յաչաց անձայր միջոցին մէջ:

Մերթ ընդ մերթ ի զընալն հակէր զսկանջ իւր, ուղալիլ իրու հողոյն տակէն լուսն երգ մի անոյլ և հեղաւալուր:

Փողոցին մէջ որ մի երբոր խնդէր զմուլա մի խաւան ամբոխ, Ժողովուրդ ի կին մի ի տես նորին զաղէտ իւր առ ի միտ, Մարդիկ տեսնելով զայս գեղեցիկ ճակատ առգոյն Եւ զայն պաղած ականդիլն յոր ստուերի մ'ի խնդրի Գոյնէն իւր զճ յիմար կ'ընէ ըսաւ, և մայր թշուառ:

Թշուառ մայր արդարեւ, հեղձանդճուկ մի հառաչանք ընդհատէր մերթ վեր ծոցն որ մրմնջէր քորեակի խոհ Մերթ թուէր փնտրուել տճիւններու թաղուած ի խոր կայծ մի վայրէն ցնդած անհետ եղած երկնից մէջ անոյլս:

Ձի իւր տունէն, բարէ, վախճող նորաթիթիլլէն այն հագեակ ի սըլանալն յիւր ի թևս և նորա խնդրէ էր թաղուած:

Ի զուր իրեն կ'ըսէին, իւր հետ մեղմիկ իմն խօսելով, թէ կեանքն այս է, թէ մահացու է ամենայն և վաղանցիկ Եւ թէ էն տղայը, զայս լաւ ի միտ առէք, ո՞ր մարդ, զոր Աստուած Որ դամենայն ինչ տայ յանթթ և որ ոչ ինչ չնորէ Թաղանց հանգոյն օր մի միայն դընէ ոստոյ մեր վերայ Ձի սպիտակ իւրեանց թեւով տան զմուլիլլէ մեր ճակատուց Ի զուր նմա ասէին. նա չըլէր և ոչ մի ինչ Անթարթ աչօք և անխաղիչ նա տեսանէր միլտ իւր առջև Մանիկին անոյլ որ գինը կոչէր սիրուն թևերն քարկառած Մանիկան խաղալիք շինած էր մի մատուռ խոնարհ Ահա այսպիս նա մեռաւ, անջան երկու ամբուսն մէջ Ձի չէր ինչ հողորագոյն ըսն զայն մեռած բաղիկներն Առ ի ձգել վաղ ընդ փոյթ ըզմարս ի խոր գերեզմանին Ուր որ տղայն անկաւ տապաւա՞ ընդ հուպ և կինն անկանի ինչ է տուն մի որոյ սենն ամայացեալ կայ և թախուր Անկողին մի յորրանի, դթած Աստուած, առ ինչ օղուտ Հայեցուած մօր առանց մանկան որ կը հանգչի հեղանիմ, Առ ինչ օղուտ ճերմակն այն ծոց առանց վարդէ բերանին Յետ ընդ երկար մեռեալ սրտիւ, մեռեալ աչօք թախաւելու, Գերեզմանին իւր վերայ իւր ուրուական մի չըմէն դուրս ընդ երկար, բարէ, սոքա բառեր են լոկ մարդկային Բաւեցին քեզ չարաթներ երկու ամոյ մէջ ամեն ինչ Անհետացաւ, երէկ խնդէր էր, եղով, այսօր կայ թաղուած:

Բաւական էր որ թաղուէն մի երկր մը վրայ գայ հանգչիլ Ձի երկրորդ մ'այլ փութայ խաղոյ նորա զովիլլէ թառուել Երկուքն մի դրեթէ միլտ կը յառաջէ նախընթաց:

Հաղիւ այն ինչ բացած ի հողմ նորափետուր դիւր թևեր Միտուն մանկիկն եկաւ անգէն չըմէն վերայ առաւ կանգ Եւ մայրն անուր ետէն եկաւ իրու պլ աղանեակ:

Պեղեցին ըզծոց երկրին և դալարեաց անդ ներքև Մոնդեաց մանկան զով դրին և զմայրն իւր ստնտուն:

Եւ ես ասում, թախտ է օրէնք խաւա է, ով Տէր և դժողակ Ամենուրեք անխնայ սև խորհուրդ մի դրած ես դու Մարդոյն մէջ և սիրոյն թռչնիկին մէջ ինչպէս ծառոյն Ի միջև խի կաթին այն մէջ՝ զոր կը խնդրէ որորան Արորոսեան նեկտար և թոյն մեղր անուշակ լեղի դառն Մանկան ի սնունդ կենսատու կամ մօրն ի մահ տրուած կնոյ:

ՎԻՔՏՈՐ ՀԻԻԿՈ

Թարգ մանեաց

Իսկանէ Յուլիսէն

Աշակերտուհի Աղապեան վարժարանի

ՏԱՃԱՐՆ

Երեկորին ասող մենամար մինչ հեղափոխյալ յերկնից կ'ամար
Ամբասանայ ըզգիշերայն կանխեալ ըզկառս լուսնոյով
Եւ լոյսն և ստուերն մրցին՝ իրեարս յիշխանութիւն հողագնդոյ,
Քանի՜ քաղցր է ի պատկառոտ գընալ ի քայլ մտախոհ:
Ի ձորոյն անդր ի խոր դէպ ի տաճարն այն շինական՝
Զորոյ մամուռք ծածկեն ըզսեամս անկառունակ և անշուք,
Այլ ուր երկինք խօսին դեռ ևս պաշտօնաւոր ընդ սրտից:
Ողջոյն, անտառք նուիրականք, ողջոյն, հովիտ մահաճամբոյր,
Աւանդապահը խոնարհ գերեզմանաց գիւղակին,
Օրհնեմ յանցանքին իմ ըզմահարձանս քոյին զանգարդ,
Վա՛յ այնմիկ որ զմեռելոց պղծէ զաճիւնս նուիրական:
Ծուներ եղի առաջի անկառունակ նոցին վիմաց,
Ապա ի ներքո ի տաճարն մտի ի քայլ դղրդաճայն:
Ո՛ գիշեր, ո՛վ լուսնիւն, սրբավայրին անդ ի խորս
Հազիւ թէ յունկն անկանի դողդոջարոյս շող կանթեղին
Որ վառի մշտանշոյլ առ խորանօքն սրբազան:
Նա միայնակ շողայ դեռ ևս մինչ տիեզերք կան ի քուն,
Նշանակ խորհրդական բարութեանն որ հսկէ
Առ ժողովը աստ ըզթշուառ մահկանացուն հառաչանս:
Զառաջ անդր գնասցուք, ոչ չունչ ինչ հարաւ յունկն իմ:

Փառիթոն և եթ ի յամրաքայլ թնդայ ոտից իմ ի տրոփ,
Եւ հուսկ ուրեմն յաստիճանաց սրբարանին ելի լիվետ:
Որմունք բազնի սրբանրուէրք ահա կամ աստ միայնակ
Եւ իմն հոգեակի կարէ հեղուղ ձեր առաջի զիւր վիշտս և բոց,
Եւ ի վեր հանել յերկրին զիմոյ սրտին բարբառս անծան:
Զոր նա և եթ ծանկից և զոր միայն լուրջիւր դուք:
Ձիւնչ, աներկիւղ ժըտիմ գընալ հուսկ ի խորանս:
Եւ իշխեմ, ո՛ մեծդ Աստուած, բերել առ քեզ յայս վեհապար
Սիրտ մի դեռ ևս բոցակիզեալ վշտաց ի հուր և սիրոյն,
Եւ չերկնչիմ զի մի՛ գտցէ մեծութիւն քո վեհափառ:
Վրէժխնդիր լիցի բոցոյ օթեանիդ սրբութեան:
Շատազնիմ ո՛չ ևս ընդ հուրն որ կիցու գիտ բոցատոջոյր,
Անմեղ է սէր յանապական թէ վառիցի սուրբ ի բոց:
Անրիծ իրեւ գէտին ում ուխտեցի զայն իսպառ,
Իմ սէր անշնջ վառէ զիմ սիրտ, այլ սրբազան իմն ի հուր,
Մեր անյողդեղ անդեղեղուն և յաղետից դտեալ ի բով:
Պատմեցի զնա երկրի և առ համայն իսկ ընտելին,
Եւ յանդիման սրբոյ բազնիդ հանի ի վեր զայն աներկիւղ,
Իշխեմ չրթունք իմ զնորին հնչել զանուն քոյդ առաջի,
Այո՛ թէ պէտ տաճար քոյին յա՛ և ի դող ընտ գիմ սիրտ,
Ձեզվտայն անուն բերան իմ մրմնջեաց մեղմաճայն,
Եւ այս անուն գերեք ձայն ողորմ հեծեծազին արտասուօք
Յարձազանգաց առ արձագանգս կրկնեալ շիրմաց ի շիրմիս,
Զթմեանին մեռելոց զլուսնիւն աղմկեաց խոր:
Բարեա՛ւ մնալք, ցուրտ մահարձանք, բարեա՛ւ մնալք, Ս՝ օթեանք,
Երկիցս արձագանգըք, ըզգիշերոյն կրկնեցին ժամս
Յորմէ հետէ արտասուք իմ հոսեալ իշին ձեր առաջի:
Տեսին երկինք զիմ արտասուս և ևս ի բաց գնամ սիրտիւս:
Թերևս ի սմին իսկ վայրկեանի և ընդ այլովք աստուղք
Եւ եզվիտ հսկէ անքուն ընդ պատկերին իմ մենաւոր,
Եւ ի տաճար ուրեք անշուք, աչք ողորմալ յարտասուս,
Յանդիման թափուր բազնաց ըզվիշտ սրտին իւր մերկանալ:

1873 Մայիս 5
Թարգմանեաց
Ի տէ՛ր Գրգիւնէն
Աշակերտուհի Ագապեան վարժարանի

1873 մայիս 4 Գուրու չէյմէ
... Խմբագիր,

Թառափկայ կերպով մայիս 6 Երեւան Սբ. Խաչի անուամբ կառուցեալ Գուրու չէյմէի եկեղեցւոյ տօնախմբ. բուժեան օրն ըլլալով, Գեր. Ժողովարդ Տէր Հայրը պիտի պատարագէ և և կեղեցին նոյն օրը մամը կին պիտի աւարտի, ուստի ի գիտութիւն բարեպաշտ ուխտաւորաց ծանուցանել բարեհաճիք:

Ի դիմաց թաղ. խորհրդոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Ղուկաս Յ. Երկանեան Սերգիս Պետկեան:

Ի Լ Ա Ն
Իսկիւտարտա Պողար պաշք ճատտէսինտէ քեօչէ պաշքնտա 331 նիւմէ-բօլու պիր պապ խանէ քի օն արշըն եիւզ օթուղ եէտի արշըն տէրինիք ճէման իւչ եիւզ եէթմիշ արշըն արտա իւզերինտէ օլուպ մուսթաղամ գուուուսու վէ իքի թարաֆը ճատտէ օլուպ, ալմաքնա թալիպ օլան Պէօլիւք Իէնի խանտա 48 նիւմէբօլու Համամճեան Սորգիս աղանքն օտաքնտա օլու օլունա:

ՍՈՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԵՐ

ԱՎՍԹԵՐԻԱ-ՄԱՃԱՐ

Վիեննա 16 մայիս
Հէր նէ գատար, Գոմիսիօն Պանգ, Պորէնթրէթիթ Պանգ, վէ Բէյլ վէ Բէ-րիշ, վէ Բէյլնպէրի վէ վէյսէնֆէլտ Եվլէրի իզճար իֆլաւ իթտիլէր իսէտէ, պօրսատա պիր աղ իշ օլտուս Էմ նիեթթիլիք զիետտէ տիր: Պազըլար քէնտի քէնտիլէրին Էօլտիւրտիլէր:

ՅՐԱՆՈՒ
Բարիս 16 մայիս
Պօրստ գաբարօք:
Ճիւմհուրիեթին իլաննա տայիր գտնուլար, Էհալինին նազարը տիգ-գաթընը ճէլպ իթմիշ տիր:

ԻԹԱԼԵԱ
Բօմա 16 մայիս
Բուհպան թարգաթթարնա տայիր գանուն լալիհապ իւզերինէ աշըլան ումուսի միւճատէլեեե Բիթմա վիլիլ-տի:

ԻՐԱՆ
Ասթրաքան 16 մայիս
Շահ հազընթէրի, Զօրիչէնէ կիթմէք իւզըն, չէրիմիք թէրք իթտի:

ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԻ

1/4 ըզբրուչ 18 մայիս	
Միտլինէ Նիւս Օրէանս բաժնուր,	
Բէնա	9 1/8 1/4
Տօլարա էյի ճինս	8
Պու կիւնքի սաթը 10,000 պալա	
Բիաքա գալի	
1/8 մայիս	
Աֆիօնըն կիւնքի ֆիւթաթը	21 00
Թիֆթիք	35
Զաթ իբէյի	25

ՍԱՐՐԱՅԻՅԻ

1/8 մայիս	
Էսհամը Ումուսի	50 1/2 3/4
1869 խթիգրազը	59 1/2
Էսհամ սաթըլմասը զըմընտա էճնէպի մէ-մալթուէն ալընան էմրէր իւզերինէ ֆօն-տօլար տիլալ:	
Բարիս, 16 մայիս	
Յրանսըլ ֆօնտօու	5 0/0 54 43
Իթալեա ֆօնտօու	62 60
Էսհամը ումուսի	52 85
1869 խթիգրազը	521

ՓԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ	
Էսհ. Ուս. 4 մայիս	ախլամ գար 58-55
» 5 »	սապա՛ն ալըլուր 57-50
» » »	սաթ 57-20
Խթիգրազ 1863	580-
» 1865	570-
» 1869	510-00
» 1872	83-
Քրէտի պանգա հիստիլէրի	14-50
Սօսիթէ Դաթթ Թիւրք	7-00
Սօսիթէ Ժէնթալ ագալիսլարը	
Սօսիթէ Օթման	5-1/4
Վէրիսի գումալեալը	5-5/4
Ստամպոլ պանգալը ագալիսլարը	7-1/4
Շըմէնթըրի սէհիլէրի էսիլ	166-00
» Էնի	74-00
Ենի Թարափալ հիստիլէրի	16-40
Ագէ ֆայիլի	ֆիւթաթը մէճնուլ

ԱԿՃԵԼԵՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ 5 ՄԱՅԻՍ	
Ինկիլիլ լիւարը	110-15
Յրանսըլ ալթուհու	87-22
Բօլ	89-15
Գըրմից ալթուհու	81-25
Պէնգա մէճիլիլ ֆարգը	1-25
Մէթալիք ֆարգը	2-25
Պազըր	120-00
Կէլէճէք գուրօն սըթթօու	0/0 2-3/4
Լօրիւմ մատնի աղ սիօնլարը	120 ֆրանք
պաշ խիթօր:	

ՏԱԽԻԼԻՅԵ

ԷՄԻՐ ՊԱՍԻՐԵԹ ԼԱԶՐՍ ՏԵՐ
Պիր գաշ կիւնտէն պէրու Էվրօպա-տան ագէճէ ֆէնա հալատիսլէր Է-Լընտըլը, վէ պիր գրիգա զուհուրին-տէն գօրգուլտուղու մալիւմ տիւր:
Տիւնեանըն տիւղ ու իթա չարիւր, Է-տէթա պիր մաքնա չարիւրնա պէնգէ-մէքտէ օլտուղունտան, տայիմա պիւ-յիւք չարիւր իլէ պիւրիլքտէ, ուֆաք չարիւր տախի տէօնմէքտէ, Էմնի, աիլ ու իթաճատա պիւյիւք իշ Է-բանլար իլէ քիւլիւք իշ Է-բանլար, միւնասէպթ իւզըն պուլունմադտա օլտուլարընտան, պիւյիւք չարիւր-տան պիրի տուրտուղու կիպի, Էնըն իլէ միւնասէպթ պուլունման ուֆաք չարիւր տախի տուրմադտա տըրլար: Վիեննա տա պիր գաշ պիւյիւք ֆօն-տօնուլար վէ պտնգալար գաբաթմա-Էա մէճպուր օլտուլարընտան, հա-լիլիլ պու ֆէնալըք պաշք տարընտ տախի թէնասիլ իթմիշ, վէ պիւթիւն Էվրօպա քէնտէրտիտէ օլմաեա պաշլա-մըշ տըր:
Բայիթթ Էսթըմըք տիւղ ու իթա չարիւ-րընըն, Էվրօպա իլէ պիւյիւք միւ-նասէպթ պուլունտուղու տէրքեար, վէ մաղալա՛հ օրանըն պաշք աղըքեա-

ճագ օլտա, պիլիմ պիւթիւն վիճուտի-միլին Բահաթթըլ օլմաճըլ Էլիքեար տըր. Էաքին, համա օլտուն քի, շիմ-տիլէ գատար պուրանըն պիւյիւք չարիւ-րընճա հիշ չիր քէտէր կէօրիլմէ-տիկիլտէն, հէր քէա աղ շիւրհէ իլէ իլինէ տէվամ իթմէքտէ իսէ տէ, պու-կիճէ Լօնտա տաեա ալընան պիր թէլիլ-րաֆ, գօնաօլիտին 51 զուրուչա տիւչ-տիւլիւնիւ իսպէր վիրտիկիլտէն, պու-կիւն Բիեպատա Էթէյիճէ գաբըլըք-լըք վուգու պուլմուչ, ֆօնտօլար խալ-լիճէ տիւլմիւչ, պիր գաշ քիլի գաշ-մըշ, վէ Էհալի տիւչարը Էնտիլէ օլ-մուչ տուր:
Պաղըլար պու գրիգա ալթմէթին-տէն պիւթիւն պիւթիւն գօրգաճագտա օլուպ, վէ տիկիլէր տախի գըտտընը իտտաա իթմէքտէ տիրէր, պու արա-աա պուլնարտան իքիսինէ տախի թէք-միլ էհէմիլյիլ վիրմէք, պիլգէն քեա-րը ագըլ օլմաճըլընտան, Էալընըք էմ-րի պասիլէթ վէ Էմրի իթիտալ իւզըն հաթէքէթ իտիլմէսինի նասիհաթ իտէ-րիլ:
Շիմտիքի հալ կէօրիւնէն Էալընըլ պանգաճա գրիգա ալթմէթի օլուպ, մաղալա՛հ տէվամ իտէր իսէ, արգա-սընտան կէլէճէք թիւճճարճա գրիգա, վէ քէպալիք օնտան սօնրա տախի ու-մուսի պիր գրիգա օլապիլէճէկի միւ-ճէրէպ տիր. Էաքին ինչալա՛հ օ տէրէ-ճէյէ վարմաճոտն էօնիւ ալընըր:
Էէտէրինտէ մունթաղամ բաշա-բօրթ օլմաեարագ Բուսիտաա թէվ-գըֆ գըլընան թէպաալի տէվլէթի Օսմանիլէ վէ Էալսօտ քէնտիլէրինին թէպաալի տէվլէթի Ալիեթէն օլ-տուլարընը՝ պէեան իլլէեէն քէսան, շիմտիեէ գատար Բուսիտաա ճարի օ-լան գալտէեէ թէվլիքան, սէրսէրի մադուլէսինտէն տաա օլունտարագ, Սի-պիրէ նէֆի օլունալիլմիշ իսէ տէ, պուլունտան պէօլլէ, օ մադուլէ, Բուսիտ մէմալիլքինէ պուլունտաղ, թէպաա-լի տէվլէթի Ալիեթէն օլտուլարընը պէեան իտիպ տէ, Էէտէրինտէ մուն-թաղամ բաշաբօրթ օլմաեան քէսան թէվլըք օլունտաղ, քէյիլիլէթ, Բուսիտ հիւքիլմէթի թարաֆընտան տէրհալ Բէթըրսպուրի սէֆաթթի սէ-նիեթսինէ վէ Էալսօտ, մուամէլէլի թէվլըքըն վուգու պուլտուղու մա-հէլլէրտէ պուլունտան տէվլէթի Ալիեթ շահպէնտէրլէրին պէեան վէ թէպիլղ օլունուպ, զիլըր օլունան քէսանըն, տէրմիւն իթտիլէրի Օսմանլը թէ-պալիլէթի, սէֆաթթի միւչարիլէյ-հա իլէ շահպէնտէրլէր թարաֆընտա-տան պիր ան Էվլիլ թաասիլք վէ իս-մանիլէրի, անճագ Էսիլ Էվրազլարը վէ Էալսօտ մահէլլէրի հիւքիլմէթի-րինտէն Էվլէլ Էմիլտէ իսթիհասալ օ-լունաճագ մալիւմալ իլէ թէպէյիլիւն իսէճէք օլան էշխաա, սէֆաթթի միւ-չար վէ շահպէնտէրի միւմալիլէյիլմալ թարաֆընտան պիլ գապուլ, մէմա-լիլի շահպէնտէ կէօնտէրիլէճէյի հադ-գընտա, պիլիլմալ վալիլէրէ Էմիլ-նասէյի սամի կէօնտէրիլմիշ տիր:
—Էէյէն Բէնճէնպիսի կիւնիւ, Ալի-թիւս—Մաճար սէֆիլի թարաֆընտան վիրիլէն զիեթթէթ տէ, սատարագամ հադթթիլէրի, Համալ Բաշա, Սաթըք բաշա, խուրշիտ բաշա, Պուպուլի բա-շա հադարթթը վէ սայիլ պիր թագըմ գէվաթը միւթէպէրէ հադըր պուլուն-մուչար տըր:

NORTH BRITISH AND MERCANTILE

A. D.

1809

ԵԱՆԿԸՆ ԻՉԻՆ ՍԻՆՈՒՐԹԱ

ՆՈՐԹ-Ն ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՌ-ԲԸՆԹԱՅԼ

Ասլ սէրմայէ	(Լըյ. Ինկ) 2,000,000
Թարիխէ տէկին սէրմայէ իհթիեաթիյէ Լ. Ս. 528,803	
Քեարտան արթըրլմըշ օլան 250,000	
Եանղըն չիւպէսինին երլըդ Իրատը	708,000

Իշ պու գուլմաանեա 1809 տա , եանի պունտան 62 սէնէ էվլէ Թէնքիւ օլունմուշ օլուպ, վէ քէնտի սէրմայէսինտէն մաատէ քեարտան արթըրաշ-ղը պիւլիւք մէպլաղ իլէ տիւնեանըն էն պիւլիւք չիրքէթլէրին սըրասընա կէշմիշ տիր :

Կէրէք էհալինին քէնտի մաղաղասընտա , վէ կերէք իսթանպօլ վէ Գա-լաթա կիւմրիւ քլէրինտէ պուլունան մալլէրի վէ կերէք էվ , մաղաղա վէ էպնէյի սայիրէ վէ էշեա , քէօլլէրտէ վէ հախօտ չէհլիւ իշինտէ սիկուրթա իթմէք իշին իւանիտէր :

Սիկուրթա Թութմադ իսթէյէնլէր , Գալաթա տա Գէորդ պէյ խանընտա Ն. 9 , մէղքիւր գուլմաանեա թարաֆընտան գուտըէթի քեամիլէսի պուլու-նան ահէնթի Մ. ՈՒԼԵԱՄ Բ. ՍՈՒԱՆա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի :